

Инструкция по эксплуатации MOTOmed® layson edition



MOTOmed layson.I с раздвижными ножками шасси

RECK

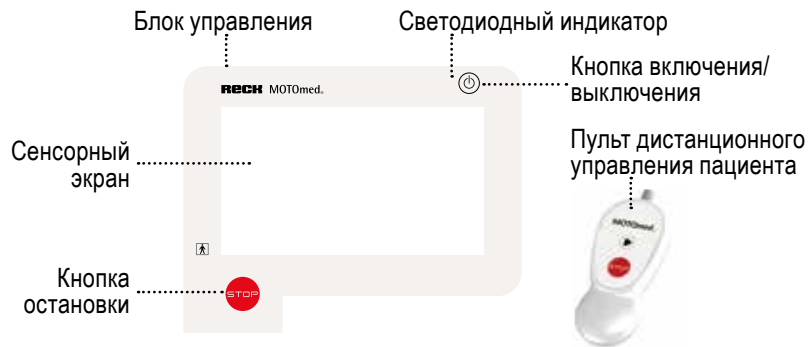


MOTOmed layson.Ia



MOTOmed layson.I





MOTOMed layson.la



MOTOMed layson.l



- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- fi Käytä MOTOMed-laitetta vasta sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöohjeen. Jos et ymmärrä käytettävissä olevaa kieliversiota, pyydä saada käyttöohje omalla kielelläsi.
- ru Используйте MOTOMed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

Привлекательный дизайн, плавность хода, высокие технологии ...

Поздравляем! Купив тренажер MOTOMed, вы сделали правильный выбор. Этот тренажер для механотерапии позволит вам добиться максимальных результатов. Он работает на основе самых современных компьютерных технологий и представляет собой инновационный высококачественный продукт компании RECK с маркировкой «Сделано в Германии».

MOTOMed — тренажер для механотерапии с электроприводом, который думает вместе с вами. Наслаждайтесь терапией с положительными результатами каждый день.

Инструкция по эксплуатации поможет вам познакомиться с вашим тренажером MOTOMed. Она станет для вас безопасным проводником по функциям и управлению тренажером, даст вам множество советов и указаний по оптимальному использованию вашего нового тренажера для механотерапии. Перед вводом тренажера MOTOMed в эксплуатацию ознакомьтесь с *мерами предосторожности*, содержащимися в главе 2.

Страница 13

В случае возникновения дополнительных вопросов или замечаний, разумеется, вы всегда можете обратиться к команде квалифицированных консультантов MOTOMed компании RECK.

Страница 81

Желаем вам, чтобы ваш тренажер MOTOMed принес много радости и активности.

Страница 5	Введение	1
13	Меры предосторожности	2
21	Визуальный осмотр	3
27	Сборка, позиционирование, ввод в эксплуатацию	4
51	Управление	5
61	Аксессуары	6
69	Устранение неисправностей	7
73	Очистка, техническое обслуживание, вторичное использование	8
75	Технические данные, условные знаки	9
81	Сервис	10
83	Указания по ЭМС	11
89	Указатель	12

- 6 **Информация об этой инструкции по эксплуатации**
- 7 **Назначение**
- 8 **Целевая группа пациентов**
- 8 **Использование по назначению**
- 9 **Исключение ответственности**
- 9 **Цели лечения**
- 10 **Показания (картины заболеваний)**
- 10 **Противопоказания**
- 11 **Нежелательные побочные эффекты**
- 12 **Серьезный инцидент**

Информация об этой инструкции по эксплуатации

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней указания. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования.

Указания по применению, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации, действительны для всех моделей тренажера MOTOMed layson edition:

MOTOMed layson.la (раздвижные ножки шасси)	кат. ном. 261.130
MOTOMed layson.la (параллельные ножки шасси)	кат. ном. 261.030
MOTOMed layson.l (раздвижные ножки шасси)	кат. ном. 261.110
MOTOMed layson.l (параллельные ножки шасси)	кат. ном. 261.010
MOTOMed layson kidz.la (раздвижные ножки шасси)	кат. ном. 261.330
MOTOMed layson kidz.la (параллельные ножки шасси)	кат. ном. 261.230
MOTOMed layson kidz.l (раздвижные ножки шасси)	кат. ном. 261.310
MOTOMed layson kidz.l (параллельные ножки шасси)	кат. ном. 261.330
MOTOMed layson.l dia (раздвижные ножки шасси)	кат. ном. 261.119
MOTOMed layson.la prof (раздвижные ножки шасси)	кат. ном. 261.139

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит информацию по технике безопасности, при помощи которой вы сможете распознавать опасности и избегать их.

Два сигнальных слова и относящиеся к ним символы указывают на потенциальные опасности:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! обозначает потенциальную опасность со средним риском, которая может привести к смерти или (тяжелым) травмам, если ее не избежать.



ОСТОРОЖНО! обозначает опасность с незначительным риском, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести или материальному ущербу, если ее не избежать.
Может также использоваться для предупреждения о материальном ущербе.



Следующие символы указывают на дополнительную или уточняющую информацию:



дополнительная информация об управлении тренажером MOTOMed, а также об аксессуарах и программном обеспечении MOTOMed.

Страница 77 ссылка на уточняющую информацию или рисунки в другом месте (здесь, например, на странице 77).

Назначение

Тренажер MOTOMed предназначен исключительно для пассивного и активного движения, а также для движения при частичной поддержке нижних и верхних конечностей людей, находящихся в лежачем положении. Во время использования тренажером MOTOMed можно управлять через блок управления. Тренажер MOTOMed — мобильное устройство и поэтому может использоваться в разных местах.

Целевая группа пациентов

Тренажер MOTomed layson предназначен для взрослых и подростков. Типичный пациент старше 15 лет, ростом 140–200 см, с максимальным весом 135 кг и прикованный к постели вследствие заболевания.

Использование по назначению

Пользователь тренируется, лежа на кровати или кушетке у тренажера MOTomed. При этом тренажер MOTomed должен быть зафиксирован при помощи механизма фиксации на полу, а ноги пользователя должны быть надежно закреплены в педалях-платформах для ног. Кровать или кушетка должна быть застопорена тормозным механизмом или зафиксирована.

После того как тренажер MOTomed будет придвинут к кровати или кушетке, с кроватью или кушеткой больше нельзя производить никаких регулировок/действий (изменять высоту, положение и т. д.). Кровати или кушетки, к которым нельзя придвинуть тренажер (изножье слишком широкое или под кровать или кушетку невозможно завести тренажер) не подходят для использования. Для кроватей или кушеток, к которым тренажер MOTomed можно подвести только сбоку, необходимо использовать модели MOTomed layson.la или MOTomed layson kidz.la.

Можно использовать или подключать только разрешенные производителем аксессуары или официально допущенное к использованию оборудование.

Общая информация

Тренажер MOTomed разрешается использовать только при условии принятия описанных в инструкции по эксплуатации мер и соблюдения указаний по технике безопасности и при отсутствии описанных или терапевтических/установленных врачом противопоказаний.

Осуществлять настройку или вносить изменения, за исключением работы с блоком управления, разрешается только при условии, что педали для ног или рук не вращаются и ноги или руки не находятся или не зафиксированы на них.

Тренажер MOTOMed предназначен для использования в условиях специализированных медицинских учреждений и для реабилитации в домашних условиях.

Исключение ответственности

Производитель и его дистрибьюторы не несут ответственности за последствия из-за:

- ненадлежащего, неправильного, непредусмотренного использования;
- несоблюдения данной инструкции по эксплуатации;
- умышленного повреждения или грубой халатности;
- слишком интенсивных тренировок, например, в спортивных целях;
- применения вопреки рекомендациям ответственного врача-специалиста или терапевта;
- установки неразрешенных аксессуаров;
- ремонта или прочего вмешательства в работу тренажера MOTOMed неавторизованных производителем лиц;
- использования не входящего в комплект поставки производителя сетевого кабеля для работы тренажера MOTOMed;
- использования не входящего в комплект поставки производителя соединительного провода для блока управления;
- подключения к тренажеру MOTOMed внешних устройств;
- подключения пульта дистанционного управления пациента или съемного блока управления к внешним устройствам.

Цели лечения

Предотвращение, уменьшение, улучшение (сопутствующих) повреждений вследствие потери подвижности или гиподинамии, прежде всего, при наличии следующих показаний:

Показания (картины заболеваний)

- неврологические заболевания, влияющие на опорно-двигательный аппарат, такие как детский церебральный паралич, церебральный паралич, инсульт, болезнь Паркинсона, рассеянный склероз, прежде всего, со спастическими составляющими;
- нервно-мышечные заболевания, такие как прогрессирующая мышечная дистрофия;
- дегенеративные заболевания, такие как артроз и эндопротезирование коленных суставов;
- нейродегенеративные заболевания, такие как болезнь Альцгеймера;
- заболевания сердечно-сосудистой системы, такие как атеросклероз и артериальная гипертония;
- заболевания дыхательной системы, такие как хронический обструктивный бронхит, хроническая обструктивная болезнь легких (ХОБЛ);
- аутоиммунные заболевания, такие как хронические ревматические заболевания;
- пациенты отделения интенсивной терапии, иммобильные и мультиморбидные пациенты;
- тяжелобольные пациенты после черепно-мозговых травм;
- пациенты диализного центра во время диализа;
- пациенты с лимфедемой в послеоперационный период после онкологических заболеваний;
- пациенты с сосудистыми заболеваниями, такими как хроническое заболевание периферических артерий (ЗПА).

Противопоказания

Противопоказаний, которые привели бы к исключению пробанда из исследования, в рамках клинического испытания не возникало.

Исходя из анализа рисков и многолетнего опыта в сфере механотерапии, перед началом тренировки рекомендуется проконсультироваться с врачом или терапевтом при следующих показаниях/симптомах:

- все острые заболевания, сопровождающиеся повышением температуры;
- острые боли;
- острый тромбоз;
- свежие переломы, свежие травмы суставов, свежая установка искусственного сустава/протеза, свежий разрыв крестообразной связки, свежие операции по тотальному эндопротезированию коленного или тазобедренного сустава;
- остеопороз на поздних стадиях (2 и 3 степени);
- беременность со 2 триместра;
- субарахноидальное кровоизлияние (в мозг);
- признаки загрудинной боли;
- пациенты с установленной стенокардией, угрозой инфаркта, нарушениями сердечного ритма и сердечной недостаточностью;
- тяжелый артроз коленного или тазобедренного сустава, неподвижность суставов, сильная контрактура мышц, опасность вывиха бедра или плеча (например, подвывих плеча);
- артериальная гипертония (степень 2 по классификации ВОЗ).

Нежелательные побочные эффекты

В связи с тренировками на тренажере MOTomed для механотерапии **нежелательных побочных эффектов** не возникало или неизвестно.

Указание на остаточные риски:

Принцип действия тренажера MOTomed для механотерапии основан на работе электродвигателей, которые приводят в движение педали модуля для тренировки рук или ног с определенным усилием. Электрическая и функциональная безопасность обеспечивается производителем за счет широкого спектра мер, так что при соблюдении всех указаний по технике безопасности остаточные риски, исходящие от тренажера MOTomed, минимальны.

Тем не менее, обязательно следует учитывать, что вращающиеся педали при невнимательности, несоблюдении указаний по технике безопасности или неправильном использовании тренажера MOTOMed могут привести к травмам.

Пользователи, которые не в состоянии самостоятельно соблюдать указания по технике безопасности или распознавать опасные ситуации и избегать их, могут осуществлять тренировки только под надзором квалифицированного специалиста.

Серьезный инцидент

Указание согласно Регламенту (ЕС) 2017/745:

Если в связи с изделием, прямо или косвенно, произошел или мог произойти серьезный инцидент (например, временное или постоянное серьезное ухудшение здоровья пользователя/пациента), об этом необходимо немедленно сообщить производителю (vigilance@motomed.com) и компетентному органу страны-члена ЕС, в которой проживает пользователь и/или пациент.

ОСТОРОЖНО!



Страница 13

При использовании тренажера MOTOMed обязательно соблюдайте действующие меры предосторожности, содержащиеся в главе 2.

Меры предосторожности

Общие указания

Осуществляйте тренировку MOTomed в зависимости от индивидуальной картины заболевания. Рекомендации производителя и его дистрибьюторов по тренировке носят факультативный характер. Точных рекомендаций о том, как использовать тренажер MOTomed при различных заболеваниях, дать невозможно. Это касается и деталей функций тренировок, поскольку возможные настройки зависят от возраста, роста, индивидуального состояния, допустимой нагрузки после операций и общего состояния.

Первое использование тренажера MOTomed всегда начинайте под руководством и надзором специалистов. Перед первой тренировкой с врачом или терапевтом обязательно рассчитайте вид, объем, интенсивность и время тренировки. При запуске тренажера учитывайте также предварительные настройки выбранной программы тренировки тренажера MOTomed.

Во время тренировки следите за правильностью положения кушетки. Кровать или кушетка должна располагаться прямо в одну линию с тренажером MOTomed или под прямым углом (MOTomed layson.la). Изголовье кровати или кушетки должно быть слегка приподнятым. Диапазон движения (больше движения или больше растяжения) коленных и тазобедренных суставов зависит от расстояния между тренировочным модулем и пользователем.

Расстояние между пользователем и тренажером MOTomed необходимо выбирать в зависимости от подвижности суставов. Пользователь должен начинать тренировку с небольшого расстояния до тренажера MOTomed для предотвращения гиперэкстензии и, следовательно, блокирования коленных суставов. Вкладывайте ноги в педали-платформы только в положении лежа.

Если при проявлениях паралича или сильных спазмах (спастика) вы останавливаетесь на слишком короткое время, для ног обязательно требуется направляющая «TrainCare» и, при необходимости, устройство быстрой фиксации «QuickFix», а для рук, при необходимости, — подставки для предплечий.

Убедитесь, что пользователь понимает назначение и управление тренажером MOTOMed и во время тренировки может самостоятельно управлять и выключать тренажер при помощи блока управления или пульта дистанционного управления пациента. В противном случае обязательно требуется постоянный присмотр.

Посторонние лица (посетители, помощники и т. д.) не должны предпринимать никаких действий с кроватью, кушеткой или тренажером MOTOMed.

После запуска тренажера уменьшите число оборотов, если состояние здоровья пользователя не позволяет использовать тренажер MOTOMed с макс. числом оборотов 20 об/мин.

Рукоятки или педали-платформы, а также подставки для голеней направляющих для ног обычно могут соприкасаться с неповрежденной кожей.

При использовании фиксирующих лент надевайте носки и/или обувь, длинные брюки или другую подобную одежду. Это позволит избежать прямого контакта кожи с педалями-платформами или фиксирующими лентами, что предотвратит появление мест сдавливания, раздражения кожи или ссадин.

Если в зависимости от заболевания, положения ступней и регулировки направляющих для ног существует опасность появления ссадин на коже, мест сдавливания или прочих травм, проводить тренировку не рекомендуется. Если только, посоветовавшись с врачом или терапевтом, пользователь не примет соответствующих мер предосторожности (подложит смягчающий материал и т. д.).

При открытых ранах или при опасности образования пролежней (например, из-за повышенной чувствительности тканей или кожи), особенно в тех местах тела, которые контактируют с лечебным тренажером, тренировку на тренажере MOTomed можно проводить только, посоветовавшись с врачом или терапевтом, или на свой страх и риск. Производитель тренажера не несет ответственности за травмы, причиненные вследствие несоблюдения этого указания.

Для лиц, находящихся под действием алкоголя, наркотиков или медикаментов, тренажер может представлять опасность для здоровья. В таком случае использовать тренажер MOTomed не рекомендуется.

При появлении болей, тошноты, при плохом кровообращении и т. д. немедленно прекратите тренировку и обратитесь к врачу. Производитель или его дистрибьюторы не несут ответственности при неправильном или слишком интенсивном использовании тренажера пользователем.

Тренировку с одной стороны, одной ногой или одной рукой, или при большой разнице конечностей в весе, сначала проводите только в присутствии тренера. Тренировку с одной стороны проводите только с настройкой высокого тормозного сопротивления или с помощью предусмотренного производителем для этих целей противовеса.

Тренировка рук/верхней части тела

Меры предосторожности при эргометрии верхних конечностей

У детей стабильность костей еще относительно низкая, что может легко привести к переломам или так называемым поднадкостничным переломам (неполным переломам). Чтобы снизить риск такой травмы, убедитесь, что во время эргометрии верхних конечностей запястье хорошо защищено.

Убедитесь, чтобы всегда использовались рекомендованные вашей клиникой приспособления для кистей, запястий и рук.

Убедитесь также, чтобы ребенок сидел по возможности прямо и следите, чтобы предплечья и запястья не проворачивались.

Если вам не понятно, как правильно подключить тренажер MOTOMed или у вас появились дополнительные вопросы, свяжитесь с

консультантами нашего сервисного центра.

Указания по технике безопасности и технические указания

MOTOMed представляет собой высокоспециализированный тренажер для механотерапии, который разработан не для использования в большом спорте и не для постановки диагнозов.

Для этого рекомендуем разрешенные для использования в медицинской технике эргометры или беговые дорожки.

Отображаемые данные измерений предназначены только для индикации тренда или психологической обратной связи для пользователя.

Тренажер MOTOMed как медицинское электрическое устройство требует специальных мер предосторожности относительно ЭМС.

Поэтому при установке и вводе в эксплуатацию следует соблюдать указания по ЭМС.

Детям запрещается тренироваться на тренажере MOTOMed без присмотра.

Не допускайте детей к тренажеру MOTOMed без присмотра.

Во избежание травм не допускайте животных к тренажеру MOTOMed.

Тренируйтесь только, когда тренажер MOTOMed включен.

Не изменяйте положение или местонахождение тренажера MOTOMed во время тренировки и с вложенными или зафиксированными ногами или руками.

ОСТОРОЖНО!



Опасность получения травм из-за опрокидывания тренажера

Не нагружайте тренажер MOTOMed сбоку. Не нагружайте рукоятки и поручни весом тела, частично или полностью, (например, опираясь или подтягиваясь на них). Рукоятки предусмотрены исключительно для того, чтобы держаться за них руками во время тренировки. Становиться на тренажер ногами запрещено!

ОСТОРОЖНО!



Опасность получения травм из-за непроизвольно движущихся деталей тренажера

У всех регулируемых элементов имеется оранжевая рукоятка фиксатора для фиксации. Следите за тем, чтобы при ослаблении рукояток фиксаторов детали тренажера не начали внезапно и непроизвольно двигаться. Фиксируйте их в заданном положении, затягивая рукоятки фиксаторов.

ОСТОРОЖНО!



Опасность получения травм из-за вращающихся кривошипов педалей и движущихся деталей тренажера

Не выполняйте механические регулировки на тренажере MOTOMed, пока вращаются кривошипы педалей.

При нажатии клавиш на блоке управления также следите за вращающимися кривошипами педалей.

При вращении кривошипов педалей следите за тем, чтобы пальцы не попали между корпусом и кривошипом педали.

Не хватайтесь руками за вращающиеся детали тренажера!



Если тренажер MOTOMed не удастся выключить ни красной кнопкой остановки, ни кнопкой включения/выключения, немедленно снизьте скорость до 1 об/мин и завершите тренировку или выньте вилку сетевого кабеля из розетки. Возобновлять тренировку можно только после устранения ошибки.



Переносные и мобильные телекоммуникационные ВЧ-устройства, такие как мобильные телефоны или радилюбительские станции, могут влиять на работу тренажера MOTOmed. Соответствующие устройства обозначены указанным рядом символом, благодаря которому их легко идентифицировать.

ОСТОРОЖНО!



Опасность перегрева деталей тренажера

При длительном воздействии прямых солнечных лучей детали тренажера MOTOmed могут перегреться, поэтому устанавливайте его в защищенном месте.



Из-за выделения тепла электроникой температура поверхности корпуса блока управления превышает температуру окружающей среды на 13 °С. Поэтому, даже не подвергаясь воздействию прямых солнечных лучей, при макс. допустимой температуре окружающей среды (40 °С) температура на кнопках блока управления может подниматься до 53 °С. Пользователи, у которых даже кратковременный контакт с поверхностями такой температуры может причинить вред, должны принять соответствующие меры защиты.

ОСТОРОЖНО!



Опасность повреждения двигателя и электроники

Не нажимайте активно на педали, если согласно заданной настройке тренажер вращается в пассивном режиме.

ОСТОРОЖНО!



Опасность повреждения тренажера

При использовании проводного пульта дистанционного управления пациента/съёмного блока управления следите за тем, чтобы провод находился не в зоне вращающихся педалей-платформ для ног или рукояток, а вдоль кровати. Особенно внимательно следите за тем, чтобы провод не натягивался при использовании пульта дистанционного управления пациента/съёмного блока управления и не попадал в зону вращения педалей-платформ для ног или рукояток.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность получения травм в результате поражения электрическим током

Не используйте тренажер MOTOMed со снятым кожухом. Не открывайте корпус и не вставляйте в двигатель тренажера MOTOMed металлические предметы.

Открывать корпус тренажера MOTOMed разрешается только лицам, имеющим соответствующую профессиональную подготовку. Прежде чем открывать корпус тренажера MOTOMed, обязательно выньте вилку из розетки!

Не используйте тренажер MOTOMed в мокром или влажном помещении.

Тренажер MOTOMed не должен контактировать с водой или паром. Если внутрь тренажера MOTOMed попал посторонний предмет или жидкость, обратитесь к специалисту для проверки, прежде чем продолжить пользоваться тренажером.

Следите за тем, чтобы на детали привода не попало масло.

Ремонт должен производиться только под руководством и надзором специалистов, которые на основании своей профессиональной подготовки, знаний и опыта способны оценить объем работ по ремонту и распознать возможные последствия и опасности.

Запрещается вносить изменения в тренажер MOTOMed без разрешения производителя.

Для установки и переоборудования разрешается использовать исключительно оригинальные детали и аксессуары.

В коммерческих учреждениях необходимо соблюдать правила предотвращения несчастных случаев Объединения отраслевых страховых компаний, предусмотренные для электрооборудования и электропроводки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность получения травм об упаковочный материал

Не оставляйте разбросанные упаковочные материалы. Полимерная пленка, полиэтиленовые пакеты, детали из пенополистирола и т. д. могут представлять опасность для детей, если они будут играть ими.

В случае передачи тренажера MOTOmed другим пользователям приложите к нему эту инструкцию по эксплуатации.

Визуальный осмотр

Инструкция по проведению визуального осмотра тренажера MOTOmed перед началом тренировки

3

Тренажер MOTOmed — высококачественный медицинский продукт, разработан и изготовлен в соответствии с действующими в области медицинской техники, чрезвычайно высокими стандартами безопасности и качества. Следуя требованиям закона, производитель медицинского продукта должен предоставить пользователю ряд указаний по технике безопасности, которые вы найдете на следующих страницах.

Обратите внимание, что большое число указаний объясняется тем, что при использовании тренажер MOTOmed представляет не больше опасности, чем другие используемые в быту приборы. Напротив, большинство указаний являются следствием соблюдения действующих в области медицинской техники, чрезвычайно высоких стандартов для обеспечения безопасности пользователей и пациентов, которые мы также добросовестно соблюдаем и реализуем в интересах наших клиентов.

Даже если различные указания кажутся естественными, мы все же хотели бы попросить вас внимательно прочитать следующие страницы и слово в слово придерживаться этих указаний, чтобы тренажер MOTOmed долгое время был и оставался для вас ценным помощником с высочайшим уровнем безопасности.

Пожалуйста, проводите визуальный осмотр перед началом тренировки, чтобы убедиться в надлежащем состоянии тренажера. Описанные ниже проверки проводятся в течение нескольких минут.

Этап проверки	Меры при обнаружении неисправностей во время визуального осмотра	Обоснование этапа проверки
1. Проверка электропитания и блока питания		
<p>Сетевой кабель не имеет повреждений, например, царапин, мест сдавливания, пористости или мест излома?</p>	<p>Сетевой кабель необходимо заменить, если на нем видны следы повреждения.</p> <p>Ремонтировать поврежденный сетевой кабель запрещается, поэтому его необходимо немедленно заменить оригинальной запасной частью компании RECK, поскольку она испытана и разрешена к использованию на тренажере MOTomed. Для этого обратитесь к сервисным партнерам компании RECK.</p>	<p>Если сетевой кабель поврежден, существует опасность поражения электрическим током, либо при прямом контакте с поврежденным местом, либо при контакте поврежденного места с корпусом тренажера MOTomed.</p> <p>Поэтому поврежденные сетевые кабели нельзя использовать ни при каких обстоятельствах!</p>
<p>Сетевой кабель проложен так,</p> <p>а) что его не хватает для соединения с тренажером?</p> <p>б) чтобы его не переезжали или не раздавливали другие предметы/устройства?</p> <p>в) чтобы его не подхватили педали?</p> <p>г) чтобы его нельзя было повредить иным механическим способом?</p> <p>д) чтобы никто не споткнулся о провод?</p> <p>е) чтобы он всегда был в свободном доступе?</p>	<p>Не используйте сетевые кабели с оголенными проводами или с поврежденной изоляцией!</p> <p>Сетевой кабель должен быть проложен так, чтобы никто не спотыкался о провод или чтобы провод нельзя было повредить механически никаким другим способом.</p> <p>Сетевой кабель должен быть проложен так, чтобы он всегда был в свободном доступе.</p>	<p>Если сетевой кабель поврежден, существует опасность поражения электрическим током, либо при прямом контакте с поврежденным местом, либо при контакте поврежденного места с корпусом тренажера MOTomed.</p> <p>В случае сбоя в работе тренажера MOTomed помощник должен иметь возможность беспрепятственно отключить его от розетки.</p>

Этап проверки	Меры при обнаружении неисправностей во время визуального осмотра	Обоснование этапа проверки
2. Проверка состояния тренажера		
Тренажер, а также блок управления и используемые аксессуары не имеют видимых повреждений?	Проверьте, что неисправные детали можно отремонтировать или их необходимо заменить.	Если детали тренажера повреждены, то невозможно гарантировать их безопасную работу. При наличии видимых повреждений на блоке управления (трещин, обломанных частей корпуса), блок управления необходимо заменить.
Покрытие поверхностей рукояток или педалей-платформ для ног не повреждено?	Вызовите мастера сервисной службы производителя для замены рукояток или педалей-платформ для ног.	Покрытие рукояток или педалей-платформ для ног из ПВХ обеспечивает дополнительную защиту пользователя от поражения электрическим током.
На тренажере нет загрязнений?	Перед использованием тренажера необходимо удалить загрязнения в соответствии с рекомендациями по уходу.	Благодаря удалению загрязнений снижается риск передачи возбудителей болезней.
Необходимые для использования аксессуары подходят пользователю?	Если поставляемые в качестве опции манжеты для рук слишком малы или слишком велики, пожалуйста, замените их аксессуарами подходящего размера. Аксессуары необходимо выбирать и использовать так, чтобы они, например, не растирали кожу.	Неправильно подобранные аксессуары в разных ситуациях могут приводить к тому, что аксессуары не будут выполнять свою функцию или появится опасность получения травм. Поэтому их необходимо примерять перед началом тренировки. Пользователям, которые не в состоянии сделать примерку самостоятельно, в этом должен помочь ассистент.

Этап проверки	Меры при обнаружении неисправностей во время визуального осмотра	Обоснование этапа проверки
Для тренировки надета подходящая одежда?	<p>Необходимо исключить возможность наматывания на педали, например, широких штанин, длинных полотенец, шалей, длинных ожерелий, украшений, длинных волос и т. д. (особенно при использовании модуля для тренировки рук).</p> <p>Не надевайте обувь со шнурками.</p> <p>Перед использованием модуля для тренировки рук / верхней части тела соберите длинные волосы в пучок или прикройте головным убором.</p>	<p>Неподходящую одежду может намотать на педали-платформы для ног/ кривошипы и, как следствие, привести к травмам.</p> <p>Если какой-либо предмет одежды или волосы попали в кривошипы, необходимо немедленно нажать красную кнопку остановки или кнопку включения/выключения, так чтобы остановить вращение кривошипов и безопасно высвободить захваченные кривошипом части.</p>
Тренажер установлен и отрегулирован так, чтобы можно было совершать контролируемые движения, не сталкиваясь с другими предметами, например, с рамой кровати?	<p>Устанавливайте тренажер MOTomed с регулировкой по высоте и расстоянию у кровати или кушетки так, чтобы это не приводило к столкновению.</p>	<p>Чтобы исключить опасность получения травм, тренажер MOTomed необходимо установить и отрегулировать так, чтобы во время тренировки пользователь не ударялся об окружающие предметы.</p>
Все оранжевые рукоятки фиксаторов для регулировки по высоте и расстоянию затянуты прочно?	<p>Проверьте и прочно затяните рукоятку фиксатора для регулировки по высоте, а также для регулировки расстояния по горизонтали, так чтобы регулировка тренажера MOTomed не могла измениться самопроизвольно.</p>	<p>Незатянутые рукоятки фиксаторов могут привести к тому, что во время тренировки крепления деталей на тренажере будут ослаблены или раскреплены.</p> <p>Если во время тренировки крепления деталей тренажера ослабли, немедленно прекратите тренировку, нажав кнопку остановки, и затяните ослабленное крепление детали.</p>

Этап проверки	Меры при обнаружении неисправностей во время визуального осмотра	Обоснование этапа проверки
3. Проверка оптимальных условий тренировки		
Тренажер находится на ровном основании и не сможет раскачиваться, опрокинуться или упасть?	Выберите подходящее место установки, так чтобы тренажер не мог раскачиваться, опрокинуться или упасть. Убедитесь, что фиксация на полу выполнена при помощи ножной педали и что все 4 ножки стояночного тормоза плотно прилегают к полу.	Тренажер не должен ни раскачиваться, ни опрокидываться, ни падать, поскольку это может представлять опасность получения травм для пользователя / пациента.
Основание обеспечивает достаточное сцепление, чтобы тренажер не скользил по нему?	Выбрав нескользящее основание, обеспечьте надежную опору для тренажера.	Тренажер MOTOMed может скользить, если он стоит на гладком основании (плитка, ламинат, паркет и т. д.).
Кривошипы/педаль-платформы для ног вращаются свободно, и нет опасности того, что при последующей тренировке будут захвачены и намотаны другие предметы?	Уберите все посторонние предметы, находящиеся вблизи кривошипов, которые при вращении кривошипов могут попасть в них или препятствовать их движению. Особенно внимательно следите за тем, чтобы в кривошипы не попали, например, кабель блока управления или пульта дистанционного управления пациента.	В случае вращающихся деталей с электроприводом необходимо внимательно следить за тем, чтобы в них не попали посторонние предметы. Здесь действуют те же меры предосторожности, что и, например, для кухонного электрооборудования или ручных перфораторов.
Во время тренировки ног или рук/верхней части тела ноги/руки пользователя надежно зафиксированы в педалях-платформах или подставках для предплечий?	Фиксируйте ноги/руки согласно описанию в главе «Подготовка» (страница 44 и 45).	Во время тренировки ноги/руки не должны случайно выскальзывать из педалей-платформ или подставок для предплечий.

Этап проверки	Меры при обнаружении неисправностей во время визуального осмотра	Обоснование этапа проверки
<p>В зоне досягаемости пациента нет других неразрешенных медицинских электроприборов, подключенных к электросети?</p>	<p>Уберите из зоны досягаемости пользователя (зоны пациента) все другие электроприборы, неразрешенные к применению в качестве медицинских продуктов.</p>	<p>Если во время тренировки пациент коснется других работающих от сети электроприборов, то защита от поражения электрическим током будет зависеть не от особенной высокой защитной изоляции тренажера MOTOMed, а от характеристик другого устройства, с которым будет связан пользователь. Поэтому для обеспечения эффективной защиты пациента во время тренировки благодаря высоким стандартам безопасности медицинских продуктов, которым отвечает тренажер MOTOMed, в зоне досягаемости тренирующегося пользователя не должны находиться другие подключенные к электросети приборы, не разрешенные к применению в качестве медицинских продуктов.</p>

- 28 **Сборка, первый ввод в эксплуатацию**
- 29 Регулировка откидного упора
- 29 Установка рукояток
- 30 Установка безопасных педалей-платформ
- 30 Установка съемного блока управления (конфигурация продукта)
- 31 Регулировка расстояния между параллельными ножками шасси
- 33 Точная регулировка ножек шасси

- 34 **Транспортировка**

- 35 **Позиционирование**
- 35 Подвод к кровати/кушетке
- 36 Раздвижные ножки шасси
- 38 Фиксация на полу
- 39 Подвод к кровати/кушетке сбоку
- 40 Регулировка сгибания колен
- 41 Регулировка сгибания колен при помощи маховичка
(конфигурация продукта)
- 43 Направляющая для ног «TrainCare» (аксессуары)
- 44 Подготовка к тренировке ног
- 45 Подготовка к тренировке рук/верхней части тела

- 47 **Ввод в эксплуатацию**

- 47 **Готовность**

Сборка, первый ввод в эксплуатацию

Комплект поставки:

- тренажер MOTOMed layson, состоящий из раздвижных или параллельных ножек шасси, вертикальной стойки и консоли с блоком управления;
- сетевой кабель, длина 2,50 м;
- намоточное приспособление для провода, длина 2,9 м (модели со съемным блоком управления);
- рукоятки с системой быстрой смены (MOTOMed layson.la);
- безопасные педали-платформы для ног с системой быстрой смены (MOTOMed layson.la);
- пульт дистанционного управления пациента с проводом;
- инструкция по эксплуатации тренажера MOTOMed layson edition.



Описанные ниже настройки и монтажные работы должны производиться только квалифицированным персоналом!

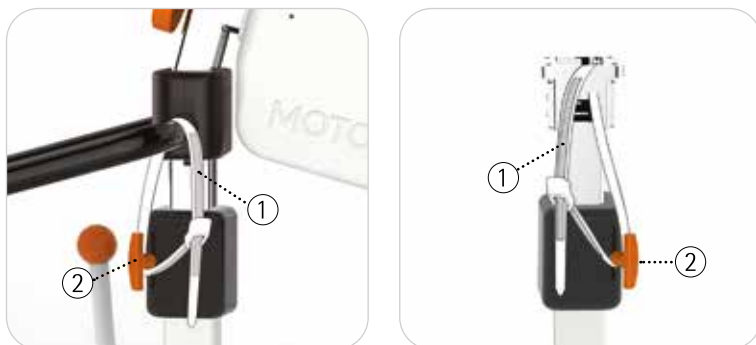


В качестве опции тренажер MOTOMed layson поставляется в частично разобранном состоянии и должен быть собран на месте в соответствии с инструкцией по сборке.

см. рис. 4.1, 4.2

В качестве транспортного фиксатора в собранном (рис. 4.1) и частично разобранном (рис. 4.2) варианте поставки тренажера MOTOMed layson используется кабельная стяжка ① на подъемной стойке. Она предотвращает непроизвольное выдвигание подъемной стойки, даже если рукоятка фиксатора ② ослаблена. Сначала убедитесь, что рукоятка фиксатора ② затянута, и только после этого удалите кабельную стяжку ①.

Рис. 4.1, 4.2



Регулировка откидного упора

Тренажер MOTomed layson.la или MOTomed layson kidz.la поставляется в специальном транспортном положении. Перед использованием тренажер необходимо установить в тренировочное положение.

Полностью вывинтите блокировочный винт ① на поворотном шарнире ② консоли ③ при помощи торцевого шестигранного ключа SW 4 и сохраните его. Ослабьте рукоятку фиксатора ④ и установите тренировочный модуль ③ из транспортного положения так, чтобы он находился на одной линии с шасси тренажера MOTomed. Полностью ввинтите блокировочный винт ① на место.

Рис. 4.3, 4.4



Установка рукояток

Страница 45 Тренажер MOTomed layson.la поставляется с демонтированными рукоятками. Перед началом тренировки их необходимо установить. Для этого следуйте указаниям в главе «Подготовка к тренировке рук/верхней части тела», «Установка рукояток».

Установка безопасных педалей-платформ

Страница 44 Тренажеры MOTomed layson.la и MOTomed layson kidz.la поставляются с демонтированными безопасными педалями-платформами. Перед началом тренировки их необходимо установить. Для этого следуйте указаниям в главе «Подготовка к тренировке ног», «Установка безопасных педалей-платформ».

Установка съемного блока управления (конфигурация продукта)

см. рис. 4.5 Съемный блок управления ① поставляется демонтированным. Для ввода тренажера в эксплуатацию сначала необходимо установить держатель блока управления ②.

Возьмите входящее в комплект поставки черное защитное кольцо ③ из отдельного пакета и наденьте его на держатель блока управления ②.

Вставьте выступающий из тренажера штекер RJ45 ④ снизу в расположенное внутри держателя блока управления гнездо ⑤. Убедитесь в правильности установки защитного кольца ③, прежде чем вставить блок управления ① вертикально сверху в приемное отверстие.

Обязательно следите за тем, чтобы провод ⑥ не был сильно заломлен или чтобы его не зажало.

см. рис. 4.6 Возьмите входящие в комплект поставки зажимные винты ⑦ из отдельного пакета. Для фиксации затяните оба зажимных винта ⑦ торцовым шестигранным ключом SW4 так, чтобы блок управления ① вращался.



Рис. 4.5, 4.6

Указание!

Если регулировка вращения блока управления слишком свободная, необходимо подтянуть зажимные винты. При этом следите за тем, чтобы блок управления все еще мог вращаться.

Это также касается установленного серийно *несъемного блока управления!*

Регулировка расстояния между параллельными ножками шасси

Если расстояния между ножками шасси тренажера MOTomed слишком мало, чтобы завести тренажер под кровать/кушетку, его можно увеличить при помощи торцового шестигранного ключа SW4, SW5 и SW6 максимум на 30 см.

ОСТОРОЖНО!



Опасность, исходящая от непроизвольно движущихся ножек шасси

Отвинчивая стопорные винты, следите за тем, чтобы ножки шасси не начали внезапно и непроизвольно двигаться!

см. рис. 4.7, 4.8 Снимите защитный колпачок ①, потянув его вверх.
Осторожно откиньте шасси на 90°, так чтобы открылся доступ к стопорным винтам ②. Ослабьте их при помощи соответствующих торцовых шестигранных ключей.

см. рис. 4.9 Вытяните ножки шасси ③ настолько, насколько необходимо.

ОСТОРОЖНО!



Опасность причинения материального ущерба

Втяните ножки шасси с каждой стороны не более чем на 15 см.

Фиксирующий предохранитель не предусмотрен!

Снова затяните все стопорные винты ② и установите защитный колпачок ① на место.

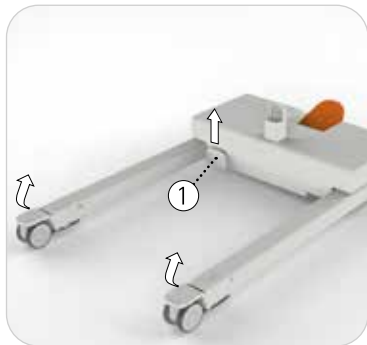


Рис. 4.7, 4.8

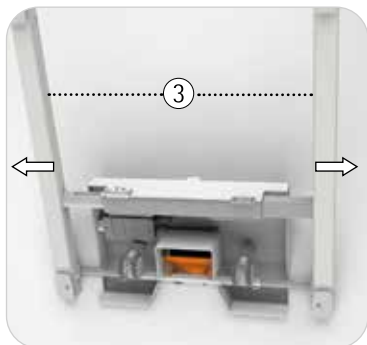
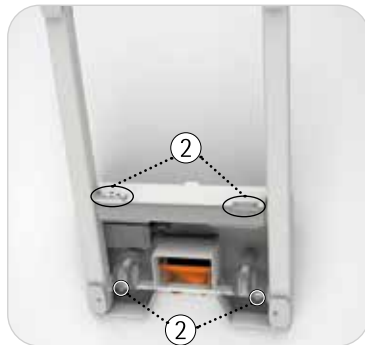


Рис. 4.9

Точная регулировка ножек шасси

Если после регулировки расстояния шасси неустойчиво или один из роликов не прилегает к полу, необходимо произвести точную регулировку ножек шасси.

Снимите защитный колпачок ①, потянув его вверх. Ослабьте два нижних стопорных винта ② при помощи торцового шестигранного ключа SW 6.

Подъем ножки шасси:

Вращайте регулировочный винт ③ торцовым шестигранным ключом SW 6 по часовой стрелке, а регулировочный винт ④ настолько же против часовой стрелки.

Опускание ножки шасси:

Вращайте регулировочный винт ④ по часовой стрелке, а регулировочный винт ③ настолько же против часовой стрелки. Как только шасси будет стоять устойчиво, затяните сначала два стопорных винта ②, а затем регулировочные винты ③ и ④. Установите защитный колпачок ① на место.

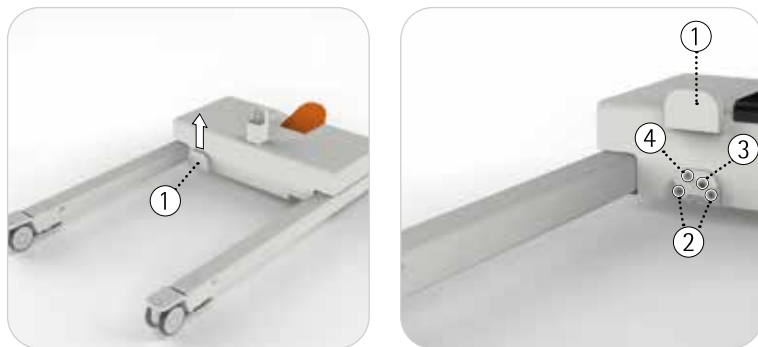


Рис. 4.10, 4.11



В исполнении с *раздвижными ножками шасси* расстояние между ножками шасси можно регулировать без использования инструментов. Точная регулировка ножек шасси осуществляется в соответствии с описанием выше.

Транспортировка

Тренажер MOTomed оснащен четырьмя транспортными роликами, которые облегчают его транспортировку по помещению.

Во избежание повреждений чувствительных поверхностей по всему диаметру роликов имеется резиновая рабочая поверхность.

Перед транспортировкой полностью отсоедините сетевой кабель ①. Смотайте сетевой кабель и повесьте его на один из двух поручней ②. Для транспортировки тренажера MOTomed разблокируйте механизм фиксации на полу ③ и держите тренажер MOTomed за обе транспортировочные рукоятки. Теперь тренажер MOTomed можно перемещать.

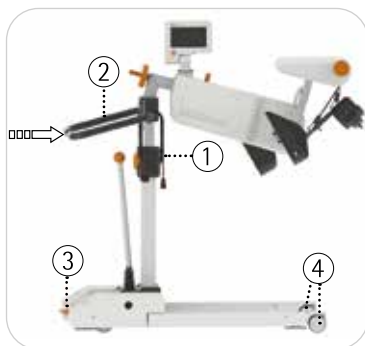


Рис. 4.12

Переезжая пороги, толкайте тренажер перед собой и следите за тем, чтобы транспортные ролики ④ переезжали через порог одновременно (параллельно друг другу).

ОСТОРОЖНО!



Опасность причинения материального ущерба

Если тренажер MOTomed оснащен *раздвижными ножками шасси*, то транспортировка может осуществляться только при параллельном положении ножек шасси, чтобы избежать опрокидывания тренажера MOTomed или «застревания» ножек шасси. На тренажере MOTomed layson.la тренировочный модуль должен быть направлен в направлении движения и находиться на одной линии с ножками шасси.

ОСТОРОЖНО!



Опасность причинения материального ущерба вследствие сотрясений

Не перемещайте тренажер MOTOMed по неровной поверхности (например, по брусчатке). Электронные компоненты и корпус тренажера MOTOMed могут быть повреждены.

Позиционирование

Подвод к кровати/кушетке

см. рис. 4.13

Подведите тренажер MOTOMed к изножью кровати или кушетки. Для регулировки по высоте ослабьте рукоятку фиксатора ① на вертикальной стойке и установите тренировочный модуль ② на подходящую высоту, чтобы его можно было переместить через край кровати.



Благодаря встроенному газовому амортизатору консоль автоматически поднимается вверх. При необходимости вы можете поддержать консоль, слегка потянув поручень ③ вверх. Чтобы опустить тренажер MOTOMed, нажмите на задний конец поручня.

ОСТОРОЖНО!



Опасность причинения материального ущерба вследствие опрокидывания

Подводя тренажер MOTOMed layson.la к кровати/кушетке, следите за тем, чтобы вертикальная подъемная стойка находилась как можно ближе к изножью кровати/кушетки. Благодаря этому тренажер MOTOMed будет более устойчивым и не опрокинется, например, из-за сильной спастики.

см. рис. 4.13

Придвиньте тренажер MOTOMed к кровати как можно ближе, так чтобы педали-платформы для ног ④ находились над голеньями пользователя.

Тренировочный модуль необходимо расположить по центру относительно кровати или пользователя. Поднимите педали-платформы для ног на необходимую высоту относительно кровати и снова затяните рукоятку фиксатора ①. Следите за тем, чтобы в крайнем нижнем положении педали-платформы для ног не касались матраца.



Рис. 4.13

Раздвижные ножки шасси

Оptionальные раздвижные ножки шасси на тренажере MOTomed позволяют легко и быстро адаптировать его к шасси кровати.

Указание! Для изменения расстояния между раздвижными ножками шасси механизм фиксации на полу не должен быть активирован!

см. рис. 4.14 Для этого потяните рычаг управления ① немного назад, чтобы высвободить его из положения фиксации.

см. рис. 4.15, 4.16 Нажатием на рычаг управления влево ножки шасси раздвигаются. Нажатием вправо ножки шасси сдвигаются. По завершении регулировки отпустите рычаг управления (он автоматически переместится вперед) и заблокируйте его в одном из предусмотренных положений фиксации.

Указание! Функция сдвижения ножек шасси у моделей тренажера MOTOMed layson.la *отсутствует*. Не нажимайте на рычаг управления с усилием, выходя за пределы упора вправо!

Перед началом тренировки нажмите на ножную педаль для фиксации на полу ②.

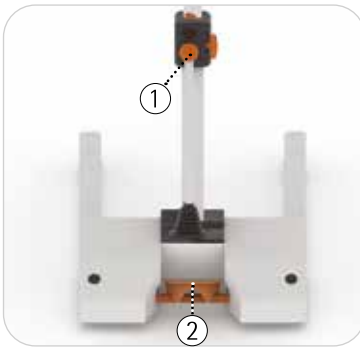


Рис. 4.14

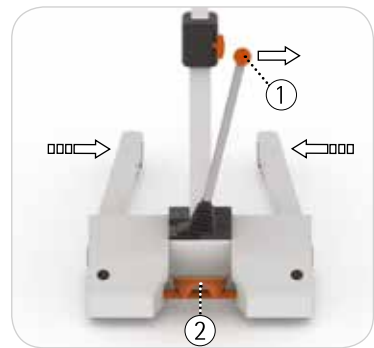
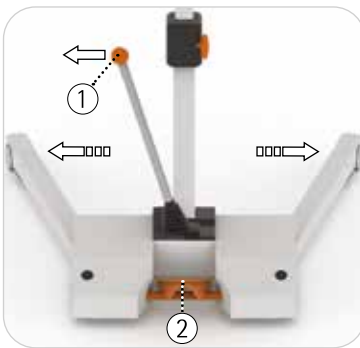


Рис. 4.15, 4.16

Фиксация на полу

Активируйте механизм фиксации на полу, поставив всю ступню на ножную педаль и нажимая на ее переднюю часть ①. Тем самым обеспечивается высокая устойчивость тренажера во время тренировки.

Для деактивации механизма фиксации на полу также поставьте всю ступню на ножную педаль и нажмите на ее заднюю часть ②.

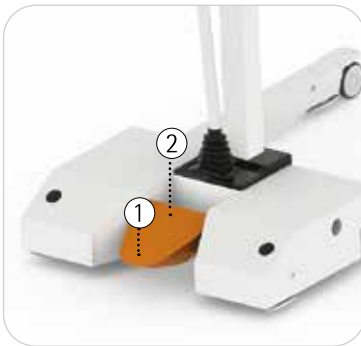


Рис. 4.17

ОСТОРОЖНО!



Опасность причинения материального ущерба

Прежде чем активировать механизм фиксации на полу, убедитесь, что под опорными ножками нет посторонних предметов (например, кабелей) или что тренажер MOTomed стоит не на пороге. В случае несоблюдения этого требования механизм фиксации на полу может быть поврежден.

ОСТОРОЖНО!



Опасность получения травм!

Во время тренировки нельзя осуществлять ни регулировку по высоте, ни фиксацию на полу.

Подвод к кровати/кушетке сбоку

Благодаря функции поворота тренировочного модуля на 90° в обоих направлениях тренажер MOTomed layson.la также можно подводить к кровати/кушетке сбоку. Прежде чем подводить тренажер к кровати, поверните тренировочный модуль в требуемое положение.

ОСТОРОЖНО!



Опасность причинения материального ущерба вследствие опрокидывания

Не подводите тренажер MOTomed layson.la к кровати/кушетке сбоку, если пользователь опирается на тренажер всем весом своего тела, например, вследствие сильной спастики. Это может нарушить устойчивость тренажера MOTomed.

Ослабьте рукоятку фиксатора ② и поверните тренировочный модуль ① до упора в требуемое положение. Снова затяните рукоятку фиксатора. Подведите тренажер MOTomed к кровати/кушетке сбоку. Придвиньте тренажер MOTomed к кровати как можно ближе, так чтобы педали-платформы для ног находились над голеньями пользователя.

При необходимости установите подходящую высоту, ослабив рукоятку фиксатора ③ на вертикальной стойке, а затем подняв педали-платформы для ног на необходимую высоту относительно кровати. Снова затяните рукоятку фиксатора ③. Следите за тем, чтобы в крайнем нижнем положении педали-платформы для ног не касались матраса.

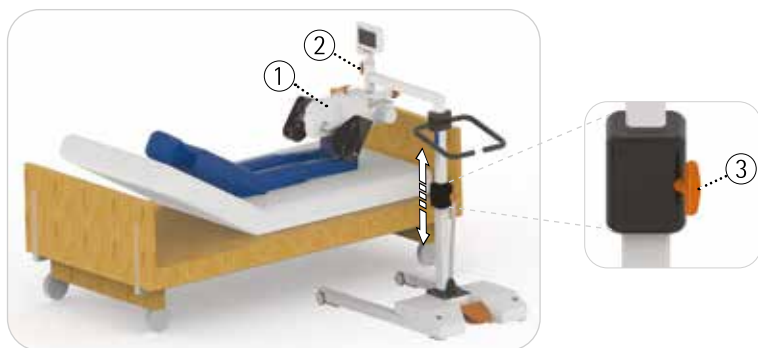


Рис. 4.18

Указание! Для транспортировки тренажера MOTOMed layson.la тренировочный модуль необходимо снова повернуть в направлении движения и зафиксировать.

Ослабьте рукоятку фиксатора (2) и поверните тренировочный модуль (1) в направлении движения. Снова затяните рукоятку фиксатора.



Точное позиционирование осуществляется автоматически, пока вы затягиваете рукоятку фиксатора. Для выравнивания тренировочного модуля в направлении движения упор не предусмотрен.



Рис. 4.19

Регулировка сгибания колен

ОСТОРОЖНО!



Опасность получения травм!

Тренировочный модуль *не* имеет функции самоблокировки после ослабления рукоятки фиксатора, поэтому его необходимо заблокировать для предотвращения внезапного соскальзывания.

Падение тренировочного модуля с высоты невозможно, так как у него имеется концевой ограничитель.

Прежде чем вкладывать ноги, ослабьте рукоятку фиксатора ①, а второй рукой удерживайте тренировочный модуль ②. Установите тренировочный модуль вручную, как показано стрелкой, в требуемое положение. Помните, что во время тренировки (при максимальном удалении педали-платформы для ног от пользователя) коленные суставы пользователя всегда должны быть слегка согнутыми. Снова затяните рукоятку фиксатора.

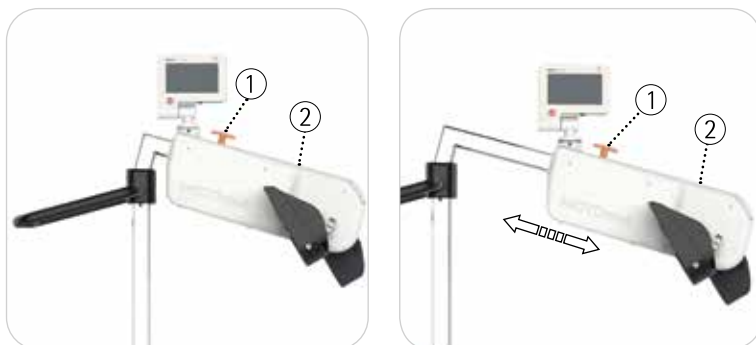


Рис. 4.20, 4.21

Регулировка сгибания колен при помощи маховичка (конфигурация продукта)

Для регулировки сгибания колен на тренажере MOTomed layson.l или MOTomed layson kidz.l в качестве опции и на тренажере MOTomed layson.la или MOTomed layson kidz.la в стандартном исполнении имеется маховичок. С его помощью сгибание колен можно подрегулировать в любой момент во время тренировки.

см. рис. 4.22, 4.23 Ослабьте рукоятку фиксатора ①. Вращая маховичок ③, установите тренировочный модуль ② в требуемое положение. Помните, что во время тренировки (при максимальном удалении педали-платформы для ног от пользователя) коленные суставы пользователя всегда должны быть слегка согнутыми. Снова затяните рукоятку фиксатора.

ОСТОРОЖНО!



Опасность причинения материального ущерба

При полном втягивании тренировочного модуля не пытайтесь продолжить вращение маховичка с усилием во избежание повреждения внутреннего механизма. При использовании маховичка убедитесь, что рукоятка фиксатора ослаблена.

MOTOmed layson.l

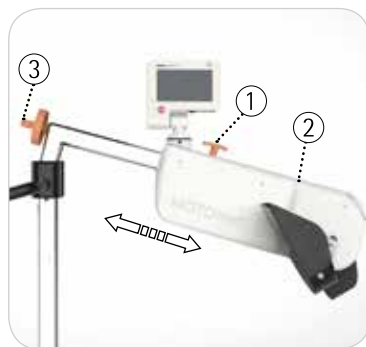


Рис. 4.22, 4.23

MOTOmed layson.la

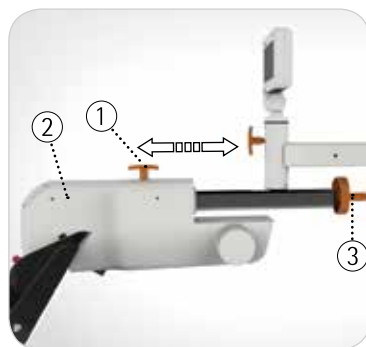
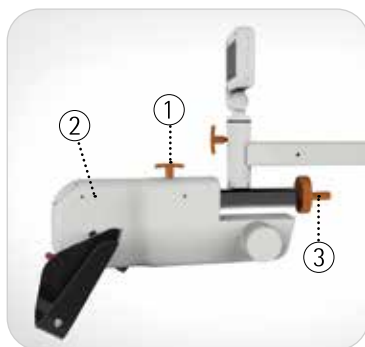


Рис. 4.24, 4.25

Направляющая для ног «TrainCare» (аксессуары)

Если тренажер MOTomed оснащен направляющей для ног «TrainCare», ее необходимо вставить в приемное отверстие тренировочного модуля ①. Для этого осторожно откройте крышку ② до упора и вставьте прямоугольный профиль ③ направляющей «TrainCare» в предусмотренное для него приемное отверстие до упора.

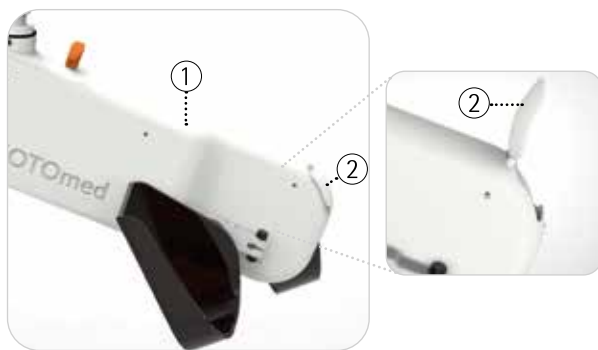


Рис. 4.26

Закрепите крюки ④ эспандеров в предусмотренных для них креплениях ⑤ на подставках для голеней.



Рис. 4.27, 4.28

Подготовка к тренировке ног

Установка безопасных педалей-платформ

Если на тренажере MOTomed layson.1a установлены рукоятки, замените их безопасными педалями-платформами. Система быстрой смены позволяет сделать это без использования инструментов.

Откройте предохранительную скобу ① и снимите рукоятки ②.



Рис. 4.29

Установите безопасные педали-платформы ④ и снова закройте предохранительную скобу ⑤.



Рис. 4.30

Вложите ноги в безопасные педали-платформы ① и, если установлены, в подставки для голеней ② направляющей для ног «TrainCare». Зафиксируйте ноги в безопасных педалях-платформах при помощи имеющихся фиксирующих лент, а голени — в подставках.

Помните, что во время тренировки (при максимальном удалении безопасной педали-платформы от пользователя) коленные суставы пользователя всегда должны быть слегка согнутыми.



Рис. 4.31, 4.32

Подготовка к тренировке рук/верхней части тела

Установка рукояток

Если на тренажере MOTOmed layson.la установлены безопасные педали-платформы, замените их рукоятками. Система быстрой смены позволяет сделать это без использования инструментов.

см. рис. 4.33

Откройте предохранительную скобу ① и снимите безопасные педали-платформы ②. Если направляющая для ног «TrainCare» установлена, снимите крюки ③ эспандеров с креплений на подставках для голеней ④, а также безопасные педали-платформы вместе с подставками для голеней.

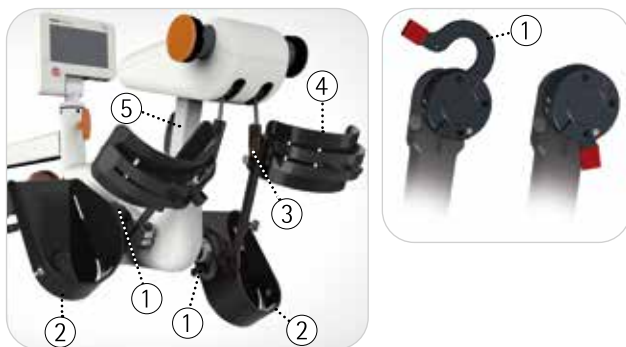


Рис. 4.33

Если направляющая для ног «TrainCare» установлена, извлеките прямоугольный профиль ⑤ из приемного отверстия и храните направляющую «TrainCare» в надежном месте.

Закройте крышку ⑥ на тренировочном модуле.
Установите рукоятки ⑦ и снова закройте предохранительную скобу ⑧.



Рис. 4.34

Подведите руки к рукояткам. При необходимости зафиксируйте руки с помощью соответствующих аксессуаров (например, манжеты на запястье, подставок для предплечий). Помните, что во время тренировки (при максимальном удалении рукояток от пользователя) локти пользователя всегда должны быть слегка согнутыми.

Ввод в эксплуатацию

Перед первым использованием или после длительной транспортировки дайте тренажеру MOTOMed постоять не менее 3 часов при комнатной температуре.

Вы можете откинуть блок управления ① до упора или наклонить и повернуть его в удобное для вас положение.



Рис. 4.35

Готовность

см. рис. 4.36 Подключите сетевой кабель ① сначала к штекерному разъему слаботочных устройств ② справа внизу в шасси тренажера MOTOMed. При этом следите за прочностью подключения. Затем вставьте вилку ③ сетевого кабеля ① в розетку в помещении. Вилка ③ и штекерный разъем слаботочных устройств ② должны всегда быть в свободном доступе, чтобы можно было беспрепятственно включать и выключать тренажер MOTOMed.

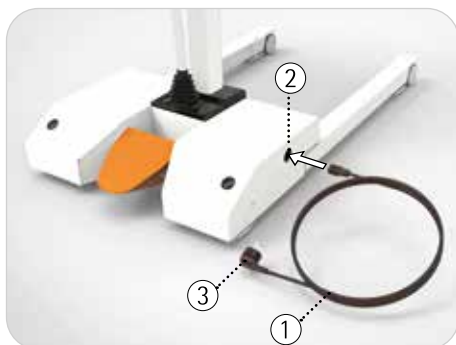


Рис. 4.36

Теперь тренажер MOTomed находится в режиме готовности (в режиме ожидания).

Это можно определить по светящемуся зеленым светом светодиодному индикатору (4) на блоке управления.

Нажмите кнопку включения/выключения (5), чтобы включить тренажер MOTomed. Не позднее чем через 30 секунд после включения тренажер MOTomed готов к работе.

Открывается главный экран. Повторным нажатием кнопки включения/выключения (5) экран выключается.

После чего тренажер MOTomed переходит в состояние покоя. Чтобы полностью перевести тренажер MOTomed в режим готовности (в режим ожидания), нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» (5) мин. на 3 секунды.

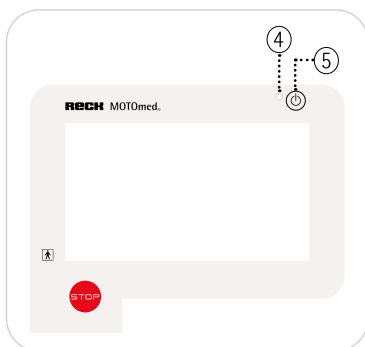


Рис. 4.37

Для экономии энергии экран выключается через 15 минут после окончания тренировки или после последнего ввода. Его можно снова реактивировать кнопкой «Вкл./Выкл.» ⑤. В случае отсутствия действий по истечении дополнительных 15 минут тренажер MOTomed переходит в режим готовности (в режим ожидания).

Тренажер MOTomed рассчитан на работу в непрерывном режиме готовности. Для полного отключения электропитания при ремонте, очистке или в целях транспортировки выньте вилку из розетки.

52 **Блок управления**

- 53 Поворотный блок управления с пультом дистанционного управления пациента
- 54 Съёмный блок управления с пультом дистанционного управления пациента
- 55 Активация интерфейса для пульта дистанционного управления пациента

58 **Режим тренировки**

- 58 Произвольная тренировка
- 58 MOTOmed layson.l / layson kidz.l / layson.l dia
- 59 MOTOmed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof
- 60 Активная/пассивная тренировка
- 60 Частота вращения двигателя
- 60 Сопротивление

Блок управления

Тренажер MOTomed включается или выключается кнопкой «Вкл./Выкл.» ②.

Красной кнопкой «Стоп» ③ тренировку можно прервать в любое время. При помощи сенсорного экрана ④ можно выбирать различные режимы тренировки, считывать данные тренировок или производить настройки. Соответствующие пункты меню предельно интуитивны.

На нижней стороне корпуса ① находится USB-разъем ⑤, последовательный интерфейс ⑥ и интерфейс для подключения пульта дистанционного управления пациента ⑦.

К USB-разъему ⑤ можно подключить флеш-накопитель. Он предназначен для сохранения данных тренировок и обновлений программного обеспечения.



Рис. 5.1

ОСТОРОЖНО!



Опасность повреждения тренажера

К интерфейсным входам блока управления можно подключать только аксессуары, разрешенные компанией RECK.

Поворотный блок управления с пультом дистанционного управления пациента

Тренажер MOTOmed оснащен блоком управления ①, который вы можете открыть до упора или наклонить в удобное для вас положение. Благодаря возможности вращения блока управления на 235° тренажером можно управлять с обеих сторон кровати/кушетки.

Для блока управления имеется пульт дистанционного управления пациента ②, при помощи которого пациент может самостоятельно прервать тренировку в любое время.

Для использования пульта дистанционного управления пациента ② интерфейс необходимо активировать в настройках.

Страница 55 Для этого следуйте указаниям в главе «Активация интерфейса для пульта дистанционного управления пациента».



Рис. 5.2, 5.3

ОСТОРОЖНО!



Опасность повреждения тренажера

При использовании пульта дистанционного управления пациента следите за тем, чтобы провод находился не в зоне вращающихся педалей-платформ для ног или рукояток, а вдоль кровати. Особенно внимательно следите за тем, чтобы провод не натягивался при использовании пульта дистанционного управления пациента и не попадал в зону вращения педалей-платформ для ног или рукояток.

Съемный блок управления с пультом дистанционного управления пациента

В моделях со съемным блоком управления ① тренирующийся может управлять тренажером MOTomed самостоятельно.

Для блока управления имеется пульт дистанционного управления пациента ④, при помощи которого пациент может самостоятельно прервать тренировку в любое время.

Для использования пульта дистанционного управления пациента ④ интерфейс необходимо активировать в настройках.

Страница 55 Для этого следуйте указаниям в главе «Активация интерфейса для пульта дистанционного управления пациента».

Снимите блок управления ① с держателя блока управления ②.

Провод разматывается с намоточного приспособления ③ макс. на 2,9 м.



Рис. 5.4, 5.5

ОСТОРОЖНО!



Опасность повреждения тренажера

При использовании съемного блока управления/пульта дистанционного управления пациента следите за тем, чтобы провода находились не в зоне вращающихся педалей-платформ для ног или рукояток, а вдоль кровати. Особенно внимательно следите за тем, чтобы провода не натягивались при использовании съемного блока управления/пульта дистанционного управления пациента и не попадали в зону вращения педалей-платформ для ног или рукояток.

Если съемный блок управления ① больше не требуется, установите его снова на держатель блока управления ②. Блок управления фиксируется на нем магнитом. Нажмите кнопку ③ на намоточном приспособлении для провода ④ и полностью смотайте провод.



Рис. 5.6

Активация интерфейса для пульта дистанционного управления пациента

Для использования пульта дистанционного управления пациента необходимо предварительно активировать соответствующий интерфейс.



Настройка интерфейса для пульта дистанционного управления пациента также сохраняется при перезапуске тренажера MOTMed.

Если интерфейс активирован, тренировку можно запустить только при помощи подключенного пульта дистанционного управления пациента.

Если пульт дистанционного управления пациента больше не требуется, интерфейс необходимо снова деактивировать.

Подключите пульт дистанционного управления пациента (2) при помощи провода к соответствующему интерфейсу (3) на блоке управления (1).



Рис. 5.7, 5.8

На главном экране нажмите кнопку «Настройки» (1).

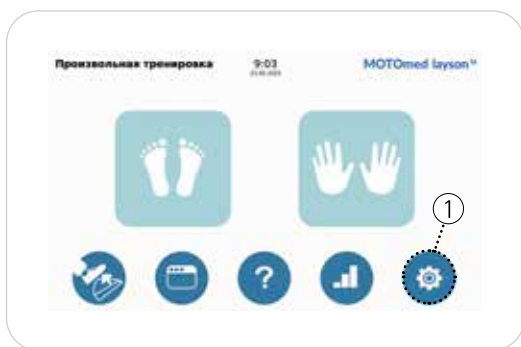


Рис. 5.9


По очереди выберите кнопку «Разъем» (2), а затем кнопку «Пульт дистанционного управления пациента» (3).



Рис. 5.10



Рис. 5.11

Нажмите кнопку «Вкл.» ④ и подтвердите ввод с помощью . Интерфейс для пульта дистанционного управления пациента активирован.

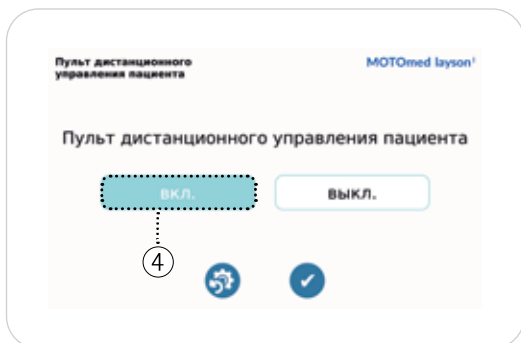


Рис. 5.12

Режим тренировки

Произвольная тренировка

Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» и включите тренажер MOTOMed. Тренажер MOTOMed выполнит инициализацию и перейдет в режим ожидания.

Откроется главный экран.

MOTOMed layson.l/layson kidz.l/layson.l dia

На главном экране появится кнопка модуля для тренировки ног.

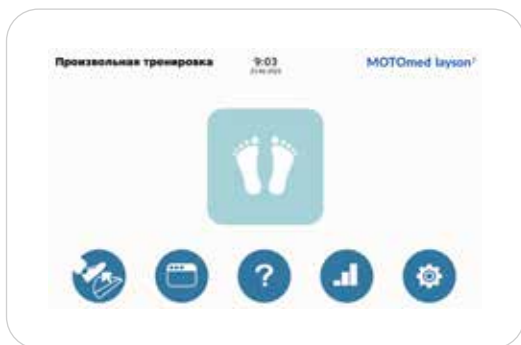


Рис. 5.13

Тренировка запускается нажатием кнопки модуля для тренировки ног. Затем педали-платформы начинают медленно вращаться с заданным числом оборотов пассивного режима.

Проверка пульта дистанционного управления пациента

см. рис. 5.14 Проверьте работоспособность подключенного пульта дистанционного управления пациента ① нажатием кнопки «Стоп» ②. Если тренировка останавливается, то пульт дистанционного управления пациента активирован. Нажатием кнопки «Пуск» ③ можно снова запустить тренировку.



Рис. 5.14

MOTOmed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

На главном экране появятся кнопки модуля для тренировки ног и модуля для тренировки рук/верхней части тела. Кнопки можно выбрать соответственно напрямую.

Указание!

Страница 44 Прежде чем выбирать модуль для тренировки ног, необходимо установить безопасные педали-платформы. Для этого следуйте указаниям в главе «Подготовка к тренировке ног», «Установка безопасных педалей-платформ».

Страница 45 Прежде чем выбирать модуль для тренировки рук/верхней части тела, необходимо установить рукоятки. Для этого следуйте указаниям в главе «Подготовка к тренировке рук / верхней части тела», «Установка рукояток».

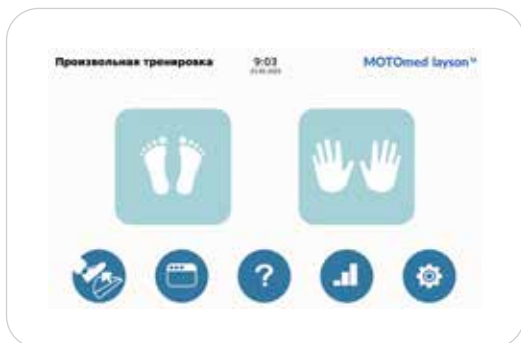


Рис. 5.15

Тренировка запускается нажатием кнопки модуля для тренировки рук/верхней части тела.

Затем педали-платформы для ног или рукоятки начинают медленно вращаться с заданным числом оборотов пассивного режима.

Страница 58 При подключенном пульте дистанционного управления пациента следуйте указаниям в главе «Проверка пульта дистанционного управления пациента».

ОСТОРОЖНО!




Опасность получения травм из-за вращающихся кривошипов педалей

Не беритесь за педали-платформы для ног или рукоятки, пока вращаются кривошипы педалей.


Активная/пассивная тренировка

Пользователь может двигаться пассивно с поддержкой электродвигателем (пассивная тренировка) или в любое время начать активно двигаться (активная тренировка).


Частота вращения двигателя


В режиме пассивной тренировки кнопкой  число оборотов можно изменять в диапазоне от 1 до 60 об/мин.

Сопротивление

В режиме активной тренировки кнопкой  сопротивление можно изменять в диапазоне от 0 до 20.

Страница 52 Красной кнопкой «Стоп»  на блоке управления тренировку можно прервать в любое время.

Нажатием кнопки  можно вернуться к главному экрану.

Нажатием кнопки  можно вернуться на шаг назад.

- 62 **Направляющая для ног «TrainCare»**
кат. ном. 261.500 «TrainCare», кат. ном. 261.502 «TrainCare kidz»
- 64 **Устройство быстрой фиксации ног «QuickFix»**
кат. ном. 265.004
- 65 **Док-станция для съемного блока управления**
кат. ном. 265.523
- 65 **Манжета на запястье**
кат. ном. 562.000, размер L, кат. ном. 562.030, размер M,
кат. ном. 562.020 размер S
- 66 **Рукоятки Tetra с системой быстрой смены**
кат. ном. 555.200
- 66 **Вертикальные рукоятки с системой быстрой смены**
кат. ном. 557.200
- 67 **Рукоятки Ergo с системой быстрой смены**
кат. ном. 372.200
- 67 **Подставки для предплечий с системой быстрой смены**
кат. ном. 356.200
- 68 **Напульсник с крюком**
кат. ном. 567.000

Направляющая для ног «TrainCare»

Направляющая для ног «TrainCare» ① с подставками для голеней ② обеспечивает безопасную фиксацию голеней и предотвращает их произвольное движение в сторону. Также предотвращается гиперэкстензия и блокирование коленных суставов.



Для пользователей в парализованном и бессознательном состоянии обязательно требуется направляющая для ног «TrainCare».



Рис. 6.1

Имеющуюся на подставках для голеней ② радиальную регулировку ③ можно настроить индивидуально для правой или левой стороны. Радиальную регулировку можно настроить так, чтобы во время тренировки на тренажере MOTomed у пользователя была наилучшая опора ног. Это предотвращает соскальзывание ног в сторону.

см. рис. 6.2, 6.3

Для настройки радиальной регулировки ③ остановите тренажер MOTomed. Ослабьте два имеющихся с задней стороны установочных винта ④. Установите угол радиальной регулировки с обеих сторон, а затем снова затяните установочные винты.

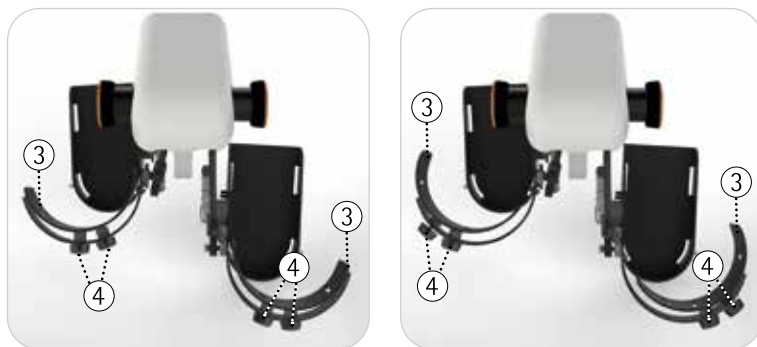


Рис. 6.2, 6.3

Перед запуском тренажера MOTOmed убедитесь, что установленный угол обеспечивает достаточную опору ног пользователя. Такая настройка должна предотвращать соскальзывание ног в сторону.

Усилие подъема направляющей для ног «TrainCare» можно отрегулировать для обеих ног независимо друг от друга. В зависимости от положения пользователя в кровати или в зависимости от веса ног требуется большее или меньшее усилие подъема.

см. рис. 6.4, 6.5

Для увеличения усилия подъема сматывайте эспандеры ①, вращая рукоятки ②, настолько, чтобы предотвратить гиперэкстензию коленных суставов. Нажатием на рукоятки ② можно снова ослабить натяжение эспандеров.

ОСТОРОЖНО!

**Опасность получения травм!**

Прочно удерживайте нажатые рукоятки! В противном случае, если ноги вложены в направляющие, они могут внезапно упасть вниз.

ОСТОРОЖНО!

**Опасность получения травм из-за изношенных или поврежденных эспандеров!**

При износе эспандеры могут порваться и привести к травмам. Регулярно проверяйте эспандеры и при необходимости заменяйте их.

см. рис. 6.4

Сматывайте эспандеры исключительно в указанном направлении вращения, так как в противном случае они могут быть повреждены.

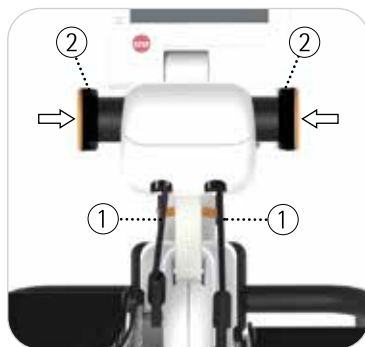


Рис. 6.4, 6.5

Устройство быстрой фиксации ног «QuickFix»

С помощью устройства быстрой фиксации ног «QuickFix» можно быстро зафиксировать стопы в безопасных педалях-платформах и высвободить их оттуда.

Откройте фиксатор «QuickFix», нажав на рычаг управления ① или подняв его, и вложите ноги. Прижмите поролоновую подкладку ② рукой, пока не найдете положение, в котором выбудете ощущать приятное давление на ногу. Скоба подкладки ③ фиксируется через короткие интервалы с четко различимым звуком и надежно стопорится в каждом из этих положений фиксации.

После окончания тренировки откройте фиксатор «QuickFix», нажав на рычаг управления ① или подняв его.

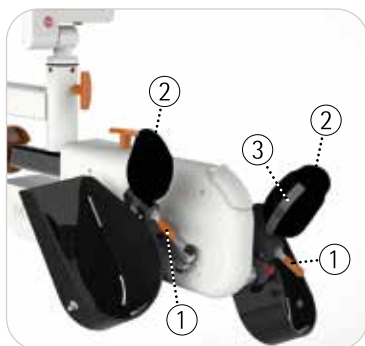


Рис. 6.6, 6.7

Док-станция для съемного блока управления

На док-станцию ① можно устанавливать съемный блок управления ②.



Рис. 6.8

Манжета на запястье для фиксации руки

Манжета на запястье ① для фиксации руки позволяет быстро и легко закрепить парализованную (ослабленную) кисть на различных рукоятках.



Рис. 6.9

Рукоятки Tetra с системой быстрой смены

Рукоятки Tetra ① позволяют легко и самостоятельно вкладывать руки в тренажер. Регулировочный винт ② позволяет гибко регулировать опору для предплечья ③.

Система быстрой смены ④ обеспечивает простую замену рукояток без использования инструментов. Откройте скобу ⑤ и снимите рукоятку. Наденьте необходимую рукоятку и полностью закройте скобу ⑥.



Рис. 6.10

Вертикальные рукоятки с системой быстрой смены

Вертикальные рукоятки ① предназначены для пользователей, которые могут немного держаться, но им требуется опора для кисти. На вертикальных рукоятках имеется защита от соскальзывания ② внутрь.

см. рис. 6.10 Принцип действия системы быстрой смены см. в главе «Рукоятки Tetra».



Рис. 6.11

Рукоятки Ergo с системой быстрой смены

Рукоятки Ergo ① позволяют ставить руки в удобное положение без переоборудования. Пользователь может держаться за рукоятку в 3 положениях.

см. рис. 6.10 Принцип действия системы быстрой смены см. в главе «Рукоятки Tetra».



Рис. 6.12

Подставки для предплечий с системой быстрой смены

см. рис. 6.13 Подставки для предплечий ① позволяют закреплять и фиксировать руки при сильных проявлениях паралича. Для компенсации движений предплечий в стороны подставки установлены на опорах, отклоняющихся по горизонтали.

Ослабьте барашковый винт ② с нижней стороны подставки ① и установите поперечную рукоятку ③ в желаемое положение. Затяните барашковый винт ② в выбранном положении.

см. рис. 6.10 Принцип действия системы быстрой смены см. в главе «Рукоятки Tetra».

ОСТОРОЖНО! Учитывайте минимальную глубину посадки поперечной рукоятки ③, которая составляет 2,5 см.



ОСТОРОЖНО!



Следите за тем, чтобы кисти (и пальцы) были зафиксированы так, чтобы они не задевали штанги педалей. Тренировки с вложенными в подставки для предплечий и зафиксированными руками можно проводить только под надзором.



Рис. 6.13

Напульсник с крюком

Напульсник с крюком ① для фиксации руки позволяет быстро и легко закрепить парализованную (ослабленную) кисть на рукоятке.



Рис. 6.14

- 70 **Указания по технике безопасности при устранении неисправностей**
- 70 **Тренажер MOTOmed не работает или не включается блок управления**
- 70 **Тренажер MOTOmed работает неравномерно**
- 71 **Возможное влияние электромагнитных помех на тренажер MOTOmed**

Указания по технике безопасности при устранении неисправностей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Проводить ремонтные работы на тренажере MOTOMed разрешается исключительно авторизованному квалифицированному персоналу.

Перед началом работ по техническому обслуживанию из соображений безопасности обязательно необходимо извлечь вилку из розетки, чтобы отключить электропитание.

Страница 81

В случае возникновения неисправности, которую не удастся устранить и которой нет в нижеуказанном списке, или в случае возникновения дополнительных вопросов обращайтесь в сервисный центр компании RECK или авторизованного партнера.

Тренажер MOTOMed не работает или не включается блок управления

Страница 47

Убедитесь, что сетевой кабель правильно подключен к розетке, а штекерный разъем слаботочных устройств подключен к шасси тренажера MOTOMed. Убедитесь, что зеленый светодиодный индикатор на блоке управления светится.

Также проверьте исправность сетевой розетки (подключив к ней другой электроприбор).

На тренажере MOTOMed со съемным блоком управления убедитесь, что оба штекера намоточного приспособления для провода подключены правильно.

Тренажер MOTOMed работает неравномерно

Проверьте следующие пункты:

1. Положение и поза пользователя.

Вы должны лежать в удобной позе на одной линии с тренажером MOTOMed. Расстояние необходимо выбирать так, чтобы при нажатии на педали колени не выпрямлялись.

2. При гемиплегии разная степень поражения сторон тела может стать причиной неравномерного хода (особенно при низком сопротивлении).
3. Если же неравномерный ход наблюдается даже, когда ноги не вставлены в тренажер, требуется проверка специалистом.

Возможное влияние электромагнитных помех на тренажер MOTomed

Возможное влияние	Меры по устранению
Тренировка прерывается.	Перезапустить тренировку.
Тренажер MOTomed выключается.	Включить тренажер MOTomed снова.
Выбранный режим тренировки переключается на другой режим.	Завершить тренировку и перезапустить в желаемом режиме.
Скорость тренировки изменяется.	Никаких действий не требуется, автоматическое восстановление после окончания помехи.
Происходят ложные акустические сигналы.	Никаких действий не требуется, автоматическое устранение после окончания помехи.
Происходят ложные визуальные сигналы.	Никаких действий не требуется, автоматическое устранение после окончания помехи.

Очистка, техническое обслуживание, вторичное использование

Очистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность получения травм от электрического напряжения!

Во время очистки и дезинфекции из соображений безопасности необходимо отключить электропитание тренажера MOTOMed для механотерапии, вытянув вилку из розетки!

Тренажер MOTOMed можно очищать или дезинфицировать только путем протирания специальными салфетками для очистки.

ОСТОРОЖНО!



Опасность повреждения тренажера MOTOMed!

Дезинфекция опрыскиванием или использование дезинфекционного душа недопустимы без герметизации из-за наличия чувствительных соединений электронных компонентов и движущихся деталей!

Как правило, фиксированной периодичности очистки не предусмотрено.

Очистка осуществляется по мере необходимости и согласно гигиеническим требованиям.

В зонах, в которых тренажером MOTOMed пользуются несколько пользователей, рабочие части и прочие детали, которые соприкасаются с поврежденными частями тела пользователя (например, при открытых ранах или при опасности образования пролежней), необходимо очищать после каждого использования и дезинфицировать соответствующим дезинфицирующим средством.

Не используйте абразивные, агрессивные, содержащие растворители и хлор моющие средства. При очистке старайтесь не повредить имеющиеся на тренажере MOTOMed наклейки.



Рекомендуемые дезинфицирующие и моющие средства, например:

- дезинфицирующее средство для поверхностей Meliseptol,
- универсальный очиститель Sagrotan.

Техническое обслуживание

Страница 21

Тренажер MOTomed не нуждается в регулярном техническом/сервисном обслуживании. Перед началом тренировки необходимо провести визуальный осмотр в соответствии с главой 3. Изношенные детали (например, покрытия педалей-платформ, рукоятки, эспандеры) необходимо заменить.

Вторичное использование

Тренажер MOTomed изготовлен в виде высококачественной цельнометаллической конструкции:

Он долговечный, экологически безвредный и пригоден для вторичной переработки. Утилизируйте тренажер в соответствии с требованиями Директивы ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования.

Страница 81

В случае возникновения дополнительных вопросов обращайтесь к команде консультантов MOTomed.

Технические данные, условные знаки

Размеры и вес

Модель MOTomed	Размеры (Габариты в см, мин./макс.)			Вес (в кг)
	Длина	Ширина	Высота	
layson.l/layson kidz.l Раздвижные ножки шасси	110–125	62–100	113–157	80
layson.l/layson kidz.l Параллельные ножки шасси	110–125	62–92	113–157	80
layson.la/layson kidz.la Раздвижные ножки шасси	142–155	67–105	131–166	98
layson.la/layson kidz.la Параллельные ножки шасси	142–155	67–97	131–166	92
layson.l dia	110–125	62–100	113–157	80
layson.la prof	142–155	67–105	131–166	105

Параметры подключения (напряжение сети, частота сети)

100–240 В~/макс. 120 ВА

47–63 Гц

Потребляемая мощность

в режиме ожидания <1 Вт

Условия окружающей среды для эксплуатации

Температура от +5 °С до +40 °С

Влажность воздуха относительная влажность от 15 % до 90 %, без конденсации, но без необходимого парциального давления водяного пара более 50 гПа

Давление воздуха >от 783,8 гПа до 1060 гПа

Рабочая высота <2000 м над уровнем моря

Условия окружающей среды для хранения и транспортировки

Температура от $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
Влажность воздуха относительная влажность воздуха до 90 %, без конденсации при t от $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$
давление водяного пара до 50 гПа при t от $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$

Давление воздуха нет данных

Степень защиты IP21

Классификация Класс защиты II, тип BF

Классификация по MDD II a

Классификация по MDR II a, приложение VIII, правило 9

Код NBOG 1108 активные устройства для реабилитации

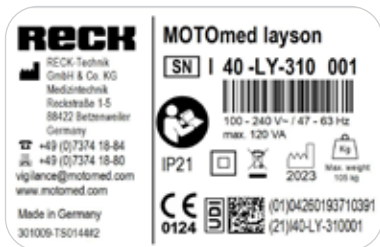
Код изделия FDA ВХВ — тренажер с электроприводом

Макс. допустимый вес пользователя 135 кг

Покрытие поручней — ПВХ.

Отключение всех полюсов тренажера MOTOmed обеспечивается путем извлечения вилки из розетки.

Объяснение условных знаков. Общая информация



Заводская табличка
Размещена на шасси тренажера
MOTOmed.
Изображение приводится
только в качестве примера,
фактический серийный
номер **SN** см. на тренажере
MOTOmed!



Маркировка на съемном блоке управления.



Маркировка на пульте дистанционного управления
пациента.



Обозначает производителя медицинского изделия.



Серийный номер устройства.



Соблюдать инструкцию по эксплуатации.

IP21

Тренажер MOTOmed соответствует степени защиты IP21:

защищен от проникновения твердых посторонних предметов и вертикально капающих жидкостей.



Устройства класса защиты II.



Учитывать требования надлежащей утилизации.
Рег. ном. WEEE: DE 53019630.



Год выпуска, в котором был произведен тренажер MOTOmed (например, 2018).



Масса, включая безопасную рабочую нагрузку в килограммах.



Тренажер MOTOmed соответствует требованиям Директивы 93/42/ЕС по медицинскому оборудованию.



«Для указания на наличие пульта дистанционного управления».



Надавливать, опираться или толкать тренажер MOTOMed сбоку запрещено.



Становиться на тренажер MOTOMed ногами или тренироваться стоя запрещено.



Рабочие части типа BF

Рабочие части — детали, которые при использовании тренажера по назначению контактируют с телом пользователя и поэтому должны соответствовать специальным критериям безопасности.

Следующие рабочие части (тип BF) могут устанавливаться на тренажер MOTOMed и подлежат регулярной проверке:

- блок управления,
- пульт дистанционного управления пациента,
- рукоятки,
- педали-платформы для ног,
- направляющие для ног с подставками для голеней.

Прогнозируемый срок службы

Прогнозируемый срок службы нельзя установить в абсолютном выражении, поскольку он зависит от условий эксплуатации, частоты и вида использования тренажера.

Поэтому прогнозируемым сроком службы считается период, на протяжении которого тренажер должен сохранять эксплуатационную готовность с момента первого ввода в эксплуатацию. Такой срок службы рассчитан на 10 лет, если технические характеристики вариантов тренажера и аксессуаров не содержат других данных.

Сервис

В случае возникновения дополнительных вопросов мы, разумеется, с удовольствием ответим на них. Позвоните нам. Мы будем рады выслушать ваши вопросы и предложения. Мы также охотно перезвоним вам. Всегда указывайте серийный номер [SN]. Его можно найти на заводской табличке на шасси тренажера MOTOMed.

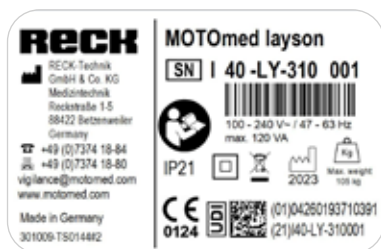


Рис. 10.1

Изображение приводится только в качестве примера, фактический серийный номер [SN] см. на тренажере MOTOMed!

Ваши контакты национальной сервисной службы

Телефон: 07374 18-84
Факс: 07374 18-80
Эл. почта: service@MOTOMed.com

или звоните бесплатно по телефону: 0800 6 68 66 33

Ваши контакты международной сервисной службы

Телефон: +49 07374 18-85
Факс: +49 07374 18-480
Эл. почта: service@MOTOMed.com

- 84 **Декларация производителя о соответствии.
Электромагнитные излучения**
- 85 **Декларация производителя о соответствии.
Устойчивость к электромагнитным помехам**
- 87 **Рекомендуемые безопасные расстояния**

Относительно сетевого кабеля тренажера MOTOMed производитель заявляет о соответствии требованиям согласно стандарту EN 60601-1-2:2016-05.

Использование других аксессуаров и кабелей, отличных от тех, что предусмотрены или предоставлены производителем данного устройства, может привести к повышению эмиссии электромагнитных помех или к снижению устойчивости к электромагнитным помехам и, как следствие, к неправильной работе устройства.

Декларация производителя о соответствии. Электромагнитные излучения

Тренажер MOTOMed рассчитан на эксплуатацию в нижеуказанной электромагнитной обстановке. Покупатель или пользователь тренажера MOTOMed должен обеспечить его эксплуатацию в такой обстановке.

Измерения эмиссии помех	Соответствие	Электромагнитная обстановка. Руководство
ВЧ-излучения согласно CISPR 11	Группа 1	Тренажер MOTOMed использует ВЧ-энергию исключительно для своих внутренних нужд. Поэтому его ВЧ-излучение очень низкое и не может создавать помехи для находящихся поблизости электронных устройств.
ВЧ-излучения согласно CISPR 11	Класс В	Тренажер MOTOMed предназначен для использования во всех учреждениях, включая жилые зоны, а также в зданиях, которые подключены непосредственно к сети электроснабжения общего пользования, от которой также осуществляется электроснабжение зданий, используемых под жилье.
Излучения гармонических колебаний согласно IEC 61000-3-2	Класс А	
Излучения колебаний напряжения/мерцания согласно IEC 61000-3-3	выполнено	

Декларация производителя о соответствии. Устойчивость к электромагнитным помехам

Тренажер MOTOMed рассчитан на эксплуатацию в нижеуказанной электромагнитной обстановке. Покупатель или пользователь тренажера MOTOMed должен обеспечить его эксплуатацию в такой обстановке.

Испытания на устойчивость к помехам	Испытательный уровень по IEC 60601	Электромагнитная обстановка. Указания
Электростатический разряд (ЭСР) согласно IEC 61000-4-2	±8 кВ контактного разряда ±15 кВ воздушного разряда	Пол должен быть изготовлен из дерева или бетона или покрыт керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность воздуха не должна превышать 30 %.
Быстрые электрические переходные процессы/ всплески согласно IEC 61000-4-4	±2 кВ 100 кГц частоты повторения	Качество напряжения питания должно соответствовать напряжению, типичному для коммерческих и медицинских учреждений.
Импульсное напряжение (скачки) согласно IEC 61000-4-5	±0,5 кВ, ±1 кВ Провод к проводу	Качество напряжения питания должно соответствовать напряжению, типичному для коммерческих и медицинских учреждений.
Падение напряжения, кратковременные перебои и колебания напряжения питания согласно IEC 61000-4-11	0 % Исп.; ½ периода при 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 и 315 градусах 0 % Исп.; 1 период Однофазная сеть: при 0 градусов 70 % Исп.; 25/30 периодов Однофазная сеть: при 0 градусов 0 % Исп.; 250/300 периодов	Качество напряжения питания должно соответствовать напряжению, типичному для коммерческих и медицинских учреждений. Если пользователю тренажера MOTOMed необходимо продолжить тренировку даже при перебоях энергоснабжения, рекомендуется подключить тренажер MOTOMed к источнику бесперебойного питания или аккумулятору.
Магнитное поле при частоте сети электроснабжения (50/60 Гц) согласно IEC 61000-4-8	30 А/м	Магнитное поле при частоте сети электроснабжения должно соответствовать значениям, типичным для коммерческих и медицинских учреждений.
Примечание: Исп. – напряжение в сети переменного тока до применения испытательного уровня.		

Испытания на устойчивость к помехам	Испытательный уровень по IEC 60601	Электромагнитная обстановка. Указания
<p>Помехи, наведенные ВЧ-полями, согласно IEC 61000-4-6</p> <p>Помехи, наведенные ВЧ-радиоизлучением, согласно IEC 61000-4-3</p>	<p>3 В_{эфф.} от 0,15 МГц до 80 МГц</p> <p>6 В_{эфф.} в диапазоне частот для промышленной, медицинской и научной аппаратуры и любительских радиостанций от 0,15 МГц до 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц</p> <p>10 В/м от 80 МГц до 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц</p>	<p>Необходимо избегать использования тренажера в непосредственной близости от других устройств, поскольку это может привести к неправильной работе устройства. Если все-таки тренажер необходимо использовать вышеописанным способом, необходимо проследить за ним и за другими устройствами с целью убедиться, что они работают надлежащим образом.</p> <p>Напряженность электромагнитного поля, излучаемого стационарными радиочастотными передатчиками, должна быть меньше испытательного уровня для всех диапазонов частот согласно результатам измерений электромагнитного поля на месте^a.</p> <p>В окружении устройств, маркированных следующим символом ((⚡)), могут возникать помехи.</p>
<p>Примечание: Эти указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от зданий, объектов и людей.</p>		
<p>a) Невозможно точно рассчитать напряженность электромагнитного поля, излучаемого стационарными радиочастотными передатчиками, например, базовыми станциями радиотелефонов и наземной мобильной радиосвязи, любительских радиостанций, станций радиовещания в диапазонах АМ и FM, телевизионного вещания. Для оценки электромагнитной обстановки при наличии стационарных радиочастотных передатчиков необходимо провести измерение на месте эксплуатации. Если результаты измерения напряженности электромагнитного поля на месте эксплуатации тренажера MOTOmed превышают вышеуказанный уровень соответствия, необходимо наблюдать за тренажером MOTOmed с целью подтверждения его надлежащей работы. В случае наблюдения отклонений в рабочих характеристиках устройства могут потребоваться дополнительные меры, например, изменение положения или местонахождения тренажера MOTOmed.</p>		

Рекомендуемые безопасные расстояния между переносным и мобильным телекоммуникационным ВЧ-оборудованием и тренажером MOTomed

Тренажер MOTomed рассчитан на эксплуатацию в электромагнитной обстановке, в которой ВЧ-помехи контролируются.

Переносное коммуникационное ВЧ-оборудованием (радиочастотные передатчики) (включая их принадлежности, такие как антенные кабели и внешние антенны), следует использовать на расстоянии не менее 30 см (или 12 дюймов) от указанных производителем деталей и кабелей тренажера MOTomed. Несоблюдение этого требования может привести к ухудшению рабочих характеристик тренажера.

Указатель

- Аксессуары 27, 43, 46, 61
- Безопасные педали-платформы для ног 1, 2, 30, 44, 45, 59
- Безопасные расстояния 87
- Блок управления 1, 2, 27, 28, 30, 31, 47, 48, 61, 65
- Ввод в эксплуатацию 27, 30, 47
- Вертикальные рукоятки 61, 66
- Вес 75
- Вес пользователя 76
- Визуальный осмотр 21, 22
- Вилка 1, 2, 47, 49
- Вторичное использование 73, 74
- Год выпуска 78
- Готовность 27, 47
- Дезинфекция 73
- Заводская табличка 77, 81
- Интерфейс для пульта дистанционного управления пациента 53, 54, 55, 57
- Исключение ответственности 5, 9
- Использование по назначению 5, 8
- Классификация 76
- Контактное лицо 81
- Манжета на запястье 61, 65
- Меры предосторожности 13, 14, 15, 16
- Назначение 5, 7
- Направляющая для ног «TrainCare» 27, 43, 45, 46, 61, 62, 63
- Напульсник с крюком 61, 68
- Негативные побочные эффекты 5, 11, 12
- Номер устройства 81
- Объяснение условных знаков 77
- Ограничение веса 76
- Очистка 49, 73

Параллельные ножки шасси 27, 28, 31
Параметры подключения 75
Первый ввод в эксплуатацию 27, 28
Подготовка 27, 44, 45
Позиционирование 27, 35, 40
Показания (картины заболеваний) 5, 10
Поручень 1, 2, 35
Поставки для предплечий 46, 61, 67, 68
Потребляемая мощность 75
Предисловие 1
Произвольная тренировка 51, 58
Противопоказания 5, 8, 10
Пульт дистанционного управления пациента 1, 2, 28, 51, 52, 53, 54, 55,
56, 57, 58, 60, 65
Раздвижные ножки шасси 1, 2, 27, 33, 34, 36
Размеры 75
Регулировка сгибания колен 1, 2, 27, 40, 41
Режим тренировки 51, 56
Рукоятки Ergo 61, 67
Рукоятки Tetra 61, 66, 67
Сборка 27, 28
Сервис 81
Серийный номер 77, 81
Серьезный инцидент 12
Сетевой кабель 1, 2, 28, 34, 47
Система быстрой смены 44, 45, 61, 66, 67
Степень защиты 76, 78
Съемный блок управления 27, 30
Технические данные 75
Техническое обслуживание 73, 74
Транспортировка 27, 34, 40, 47, 49

Транспортные ролики 1, 2, 34
Тренировка ног 27, 30, 44, 59
Тренировка рук/верхней части тела 27, 30, 45, 59
Условия окружающей среды 75, 76
Устранение неисправностей 69, 70
Устройство быстрой фиксации ног «QuickFix» 61, 64
Утилизация 78
Фиксация на полу 1, 2, 27, 34, 36, 37, 38
Цели лечения 5, 9
Электромагнитные излучения 83, 84

Действует с 2020 года выпуска

100.020.257 ru 20231129

Оставляем за собой право на внесение технических изменений в рамках технического прогресса.

Перепечатка, в том числе частичная, допускается только с разрешения компании RECK.

RECK

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

телефон +49 7374 18-84, факс +49 7374 18-80

info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

